

**Совещание государств – участников
Конвенции о запрещении разработки,
производства и накопления запасов
бактериологического (биологического)
и токсинного оружия и об их уничтожении**

30 September 2013
Russian
Original: English

Совещание 2013 года

Женева, 9–13 декабря 2013 года

Пункты 7–10 предварительной повестки дня

**Постоянный пункт повестки дня: сотрудничество
и помощь, в особенности укрепление сотрудничества
и помощи по статье X**

**Постоянный пункт повестки дня: обзор достижений
в области науки и технологии, имеющих отношение
к Конвенции**

**Постоянный пункт повестки дня: укрепление
национального осуществления**

**Двухгодичный пункт повестки дня: пути обеспечения
более полного участия в мерах укрепления доверия (МД)**

**Синтез соображений, уроков, перспектив,
рекомендаций, выводов и предложений,
почерпнутых из презентаций, заявлений,
рабочих документов и выступлений по темам
обсуждения на Совещании экспертов**

Представлено Председателем

1. Во избежание повторения настоящий документ сфокусирован на новом материале, представленном на Совещании экспертов 2013 года, и не включает концепции, которые фигурировали в синтезе за 2012 год (см. BWC/MSP/2012/5, приложение I).

**I. Сотрудничество и помощь, в особенности укрепление
сотрудничества и помощи по статье X**

**A. Вызовы и препятствия на пути развития международного
сотрудничества, помощи и обмена в области биологических
наук и технологии**

2. С учетом важности преодоления вызовов и препятствий на пути международного сотрудничества, помощи и обмена в области биологических наук и технологий государствам-участникам следует работать сообща в целях:



- a) устранения любых необоснованных ограничений для разработки и обмена технологиями, материалами и оборудованием, необходимыми для содействия наращиванию потенциала в области санитарного контроля, выявления, диагностики и борьбы с инфекционными заболеваниями;
- b) применения глобального, систематического и долгосрочного подхода к предоставлению сотрудничества и помощи;
- c) оказания помощи запрашивающим странам в составлении исчерпывающего разъяснения их потребностей и в конкретном определении типа поддержки, которая позволила бы наилучшим образом удовлетворить эти потребности;
- d) стимулирования государств-участников, предоставляющих или получающих помощь, к работе в различных секторах деятельности их правительств в целях выявления и устранения логистических, правовых и регламентационных барьеров, стоящих на пути предоставления международной помощи, и создания законодательных и регламентационных условий, благоприятствующих обменам;
- e) активизации использования и улучшения функционирования базы данных по вопросам сотрудничества, созданной седьмой обзорной Конференцией, в том числе посредством рассмотрения возможности ее открытия для более широкого доступа;
- f) освоения последних достижений в области вспомогательных технологий в целях укрепления устойчивого развития государств-участников, учитывая гуманитарные соображения и потребности развивающихся стран в деле решения проблем, связанных с обеспечением здравоохранения;
- g) использования существующих и создания новых двусторонних и многосторонних механизмов партнерства в целях улучшения координации планов и разработки совместных решений для проблем на пути обмена помощью в условиях чрезвычайных ситуаций в области общественного здравоохранения и экстренной потребности в медицинской помощи;
- h) стимулирования частного сектора к активизации усилий по обеспечению внедрения инноваций и доступа к ним.

В. Меры для полного и всеобъемлющего осуществления статьи X с учетом всех ее положений

3. С учетом важности полного и всеобъемлющего осуществления статьи X государствам-участникам следует работать сообща над практическими мерами в целях повышения эффективности осуществления, включая:

- a) разработку более точных критериев для определения того, какая деятельность в области сотрудничества и помощи подпадает под действие КБО, а какая – нет;
- b) содействие осуществлению статьи X за счет укрепления процесса осуществления статьи III при обеспечении того, чтобы такие факторы, как дефицит технического потенциала в развивающихся странах, не препятствовали международному сотрудничеству;
- c) обеспечение открытой и транспарентной отчетности о деятельности государств-участников в области передачи знаний, информации, техноло-

гий, материалов и оборудования, предназначенных для борьбы с инфекционными заболеваниями, вне зависимости от источников финансирования;

d) обсуждение вопросов, связанных с обязательным лицензированием, в консультации с Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) и Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ) в качестве средства преодоления препятствий на пути поставок лекарственных средств в развивающиеся страны.

C. Пути и средства целевого направления и мобилизации ресурсов

4. С учетом того фундаментального значения, которое имеет мобилизация достаточных ресурсов для облегчения процесса оказания помощи и сотрудничества, в частности со стороны развитых в отношении развивающихся государств-участников, а также со стороны международных и региональных организаций и других соответствующих заинтересованных субъектов, государствам-участникам следует:

a) содействовать развитию международного сотрудничества, которое не ограничивается финансовыми ресурсами, но также включает обмен информацией, опытом, извлеченными уроками, передовыми практическими методами и техническими знаниями;

b) изучить различные пути сотрудничества, в том числе трехсторонние, а также по линии Юг–Юг, Север–Юг, Юг–Север и Север–Север;

c) представлять четкие, конкретные и своевременные национальные доклады об осуществлении статьи X, как это было согласовано на седьмой обзорной Конференции, и рассмотреть вопрос о том, насколько полезную роль в мобилизации и целевом направлении ресурсов могла бы сыграть всеобъемлющая электронная база данных для международного сотрудничества в контексте статьи X.

D. Обучение, подготовка кадров, обменные и твининговые программы, а также другие меры по развитию людских ресурсов

5. С учетом важности твининговых программ и других средств международного обмена в области обучения и подготовки кадров для укрепления сотрудничества среди государств-участников, для наращивания потенциала и обмена передовым опытом в развивающихся странах, а также для совершенствования глобального потенциала выявления болезней и борьбы с ними государствам-участникам следует развивать такие программы и содействовать их реализации, в том числе посредством:

a) обеспечения пропорциональности, справедливости и эффективного применения визовых и других административных требований;

b) обмена результатами передовых исследований в области наук о жизни, с тем чтобы ученые, инженеры, студенты и преподаватели в развивающихся странах были осведомлены об имеющихся возможностях и могли пользоваться всеми преимуществами новых достижений в области биологических наук и технологий.

Е. Развитие потенциала на основе международного сотрудничества

6. С учетом важности развития потенциала на основе международного сотрудничества в сфере биобезопасности и биозащиты, а также в целях выявления, оповещения и реагирования на вспышки инфекционных заболеваний или нападения с применением биологического оружия, в том числе в вопросах обеспечения готовности, реагирования, регулирования кризисных ситуаций и смягчения их последствий, государствам-участникам следует работать над развитием потенциала и сокращением неравенств между развитыми и развивающимися странами в сфере наук о жизни и связанных с ними технологий, в том числе посредством:

а) облегчения условий транспортировки, ввоза, вывоза, обработки и утилизации биологических веществ и диагностических образцов, реагентов и иных диагностических материалов для целей обеспечения реагирования в секторе общественного здравоохранения;

б) ведения постоянного международного наблюдения и подготовки дополнительных планов действий в чрезвычайных ситуациях для борьбы с возникающими инфекционными заболеваниями, такими как грипп H7N9;

в) развития международного потенциала для оказания экстренной помощи, включая системы тестирования и диагностическое оборудование, средства специальной и общей иммунизации, средства биологического мониторинга окружающей среды, а также консультативную и экспертную помощь;

г) оказания помощи в решении логистических проблем, связанных с хранением патогенов и работой с ними, развития научно-технического потенциала и подготовки национальных специалистов.

Е. Координация сотрудничества с другими соответствующими международными и региональными организациями и другими соответствующими заинтересованными субъектами

7. Государства-участники признали важность координации с соответствующими международными и региональными организациями и другими соответствующими заинтересованными субъектами, и в частности:

а) развития более тесного сотрудничества и синергического взаимодействия между государствами-участниками и международными организациями, такими как Интерпол и Всемирная таможенная организация;

б) более тесного сотрудничества и координации между ВОЗ и КБО в целях выработки комплексного подхода в области биозащиты и биобезопасности;

в) укрепления роли Конвенции как механизма, координирующего помощь, имеющую отношение к КБО, которая предоставляется в других форматах.

II. Обзор достижений в области науки и технологии, имеющих отношение к Конвенции (с уделением особого внимания в 2013 году достижениям в технологиях для наблюдения, выявления, диагностики и смягчения инфекционных заболеваний и аналогичных явлений, вызываемых токсинами, среди людей, животных и растений)

A. Новые научно-технологические достижения с потенциалом использования в целях, противоречащих положениям Конвенции

8. Государства-участники выявили ряд достижений с потенциалом использования в целях, противоречащих положениям Конвенции, в том числе:

а) знания, полученные в ходе изучения патогенности болезнетворного агента и иммунного ответа организма хозяина для целей разработки вакцин, могут быть использованы во вредоносных целях;

б) достижения в развитии технологий, которые делают производство вакцин более простым, быстрым, дешевым и эффективным, также обладают потенциалом использования для производства агентов в качестве биологического оружия;

в) концепции, разработанные для доставки вакцин к конкретным типам клеток, также могут использоваться для создания платформ доставки вредоносных материалов.

9. С учетом важности предотвращения любого злонамеренного использования новых научно-технологических достижений государствам-участникам следует работать сообща в целях:

а) разработки и поощрения соответствующих мер надзора и обеспечения биобезопасности/биозащищенности, в том числе в рамках международного сотрудничества, наращивания потенциала и повышения эффективности осуществления статьи X;

б) вовлечения широкого круга национальных и международных заинтересованных субъектов в обсуждение мер реагирования на вызывающие озабоченность исследования двойного назначения;

в) обеспечения того, чтобы меры, принимаемые для уменьшения биологических рисков, были соразмерны оцениваемым рискам и не препятствовали законной мирной деятельности, в том числе международному сотрудничеству;

г) рассмотрения последствий конвергенции биологии и химии.

В. Новые научно-технологические достижения, которые несут в себе потенциальные выгоды для Конвенции, включая достижения, являющиеся особо актуальными для наблюдения, выявления, диагностики и смягчения инфекционных заболеваний

10. Государства-участники выявили ряд достижений в области наблюдения, выявления, идентификации и диагностики, которые несут в себе потенциальные выгоды для Конвенции, включая:

а) новые методы прямого обнаружения присутствия бактерий (такие как иммунологические методы, использование молекулярных зондов и амплификация нуклеиновых кислот) и вирусов;

б) более быстрое и менее дорогостоящее высокопроизводительное секвенирование ДНК наряду с параллельными достижениями в вычислительной биологии, которые в сочетании могут использоваться для выявления неизвестных патогенов, источников вспышек заболеваний и резервуаров инфекций среди животных;

с) методы экспресс-диагностики в пунктах оказания медицинской помощи, пригодные для использования в условиях ограниченности ресурсов в целях проведения быстрой оценки вспышек заболеваний, такие как иммунохроматографический анализ и новые методологии, появляющиеся в результате междисциплинарного сотрудничества, которые позволяют сочетать различные подходы в простых устройствах;

д) достижения в микрофлюидике и нанотехнологиях, которые могут помочь в диагностике ряда заболеваний в пунктах оказания медицинской помощи;

е) достижения в метагеномике, которые могут быть использованы для идентификации неизвестных вирусов или бактерий на основе выделения нуклеотидных последовательностей человека и сосредоточения внимания на известных или новых микробных последовательностях.

11. Государства-участники выявили ряд достижений в области мер реагирования, расследования и смягчения заболеваний, которые несут в себе потенциальные выгоды для Конвенции, включая:

а) достижения в области разработки вакцин, позволяющие идентифицировать новые цели и сокращающие сроки разработки;

б) инновации в традиционных методах производства вакцин, включая одноразовые биореакторные системы, которые могут повысить уровень производительности, затратоэффективности, мобильности и безопасности;

с) новые методы производства вакцин, включая использование биореакторов для работ с культурами клеток и клеточными суспензиями, метаболическую инженерию и синтетическую биологию с использованием рекомбинантных ДНК, химический синтез пептидов и использование трансгенных животных и растений;

д) достижения в области распределения и доставки вакцин, такие как инкапсуляция в шелковых матрицах, нанопузырьки и аппликаторы, действующие на основе нанотехнологий;

е) достижения в области следственной эпидемиологии, такие как методы сравнительной геномики, которые были бы очень полезными при расследовании обстоятельств предполагаемого применения биологического оружия.

12. С учетом важности обеспечения реализации потенциальных выгод для Конвенции государствам-участникам следует работать сообща в целях:

а) содействия обеспечению широкого доступа к этим технологиям и их использования, в том числе на основе разработки недорогих и портативных прикладных систем;

б) поддержания полномасштабного и открытого обмена научными знаниями и технологиями, особенно между развитыми и развивающимися странами.

С. Возможные меры для укрепления национального потенциала управления биологическими рисками

13. С учетом того, что возможность двойного применения результатов некоторых исследований в сфере наук о жизни требует взвешенных подходов для максимизации выгод и минимизации риска аварий или злонамеренного использования, государствам-участникам следует работать сообща и со всеми соответствующими заинтересованными субъектами в целях разработки мер для уменьшения биологических рисков. Такие меры должны быть соразмерны оцениваемой степени риска, они должны учитывать национальные условия и не должны чинить помех для деятельности, необходимой для профилактических, защитных или других мирных целей. В их число могли бы входить:

а) разработка общих принципов, на основе которых следует проводить оценку риска и осуществлять надзор в отношении научно-исследовательской деятельности, обладающей потенциалом двойного применения, на всех этапах исследовательского цикла;

б) развитие структур для надзора за вызывающими озабоченность исследованиями двойного назначения с участием широкого круга заинтересованных сторон на национальном и международном уровнях;

с) продолжение дискуссий в рамках Конвенции по конкретным примерам исследований двойного назначения, с тем чтобы соответствующие тенденции в сфере исследований рассматривались не постфактум, а на ранних этапах.

Д. Достижения в научных и технологических аспектах, относящиеся к деятельности многосторонних организаций

14. С учетом наличия тесных связей и областей, представляющих общий интерес, между КБО и Конвенцией по химическому оружию (КХО) государства-участники отметили, что:

а) полезные уроки для обзора научно-технологических достижений в контексте КБО может дать опыт Научно-консультативного совета КХО;

б) существует потребность в более тесном взаимодействии между экспертами, задействованными в рамках КХО, и экспертами, задействованными в рамках КБО, особенно в контексте конвергенции биологии и химии, а также

просвещения и повышения осведомленности в отношении соответствующих договоров и проблем двойного применения.

Е. Другие научно-технологические достижения, имеющие отношение к Конвенции

15. С учетом важности всестороннего и эффективного обзора научно-технологических достижений, имеющих отношение к Конвенции, и отслеживания стремительных изменений в широком круге областей, государствам-участникам следует рассмотреть пути создания более систематических и всеобъемлющих средств проведения обзора. К числу возможных вариантов могли бы относиться:

а) совет для представления научной консультативной помощи, аналогичный Научно-консультативному совету КХО или основанный на иной модели;

б) рабочая группа открытого состава для рассмотрения последствий достижений в области науки и технологии, включая конвергенцию химии и биологии;

в) требование относительно того, чтобы всякий раз, когда проводятся национальные или международные встречи, затрагивающие научные и технологические достижения, составлялось и представлялось принимающим государством-участником краткое изложение последствий этих достижений для КБО.

III. Укрепление национального осуществления

А. Конкретные меры

16. Государства-участники выявили конкретные меры для полного и всеобъемлющего осуществления Конвенции, особенно ее статей III и IV, включая:

а) обеспечение того, чтобы национальные законодательные основы включали определения, запрещения определенных видов деятельности, условия экстерриториального применения, национальные меры по обеспечению биобезопасности и биозащиты, меры контроля над передачами и механизмы правоприменения;

б) обеспечение того, чтобы национальное осуществление охватывало как *запрещение*, так и *предотвращение*.

В. Пути и средства повышения эффективности национального осуществления, обмена наилучшей практикой и опытом

17. С учетом важности повышения эффективности национального осуществления, обмена наилучшей практикой и опытом, применения национального законодательства, укрепления национальных институтов и координации среди национальных правоприменительных структур государствам-участникам следует работать в целях:

а) более четкого определения тех конкретных областей, которые требуется охватить деятельностью по осуществлению Конвенции;

b) сбора информации о ходе осуществления и потребностях государств-участников, в том числе из отчетов о совместных усилиях, таких как региональные рабочие совещания или коллегиальные обзоры, и национальных обследований, таких как обследования, проводимые Исследовательским, учебным и информационным центром по вопросам контроля (ВЕРТИК);

c) дополнения положений, разработанных в рамках ВОЗ, положениями, разработанными в рамках КБО, и их интеграции, а также укрепления партнерских связей между специалистами в области биозащиты/нераспространения и общественного здравоохранения;

d) разработки новых методов обмена опытом и передовой практикой для осуществления на национальном уровне, таких как механизмы добровольных коллегиальных обзоров;

e) повышения эффективности координации и сотрудничества между национальными государственными агентствами, участвующими в различных аспектах осуществления КБО, в рамках форумов, комитетов или других структур;

f) активного обмена информацией относительно потенциально спорных научных исследований и/или видов деятельности в области биозащиты со всеми государствами-участниками.

C. Национальные, региональные и международные меры по повышению лабораторной биобезопасности и защищенности патогенов и токсинов

18. С учетом важности мер по повышению лабораторной биобезопасности и защищенности патогенов и токсинов государствам-участникам следует работать сообща в целях:

a) содействия применению правил, ограничивающих наличие, использование и передачу потенциально опасных биологических агентов и токсинов на национальном уровне;

b) содействия осуществлению надзора над патогенами на национальном уровне посредством согласования и обновления стандартов и руководящих принципов обеспечения биобезопасности, а также уточнения и обновления требований по биоизоляции.

D. Любые другие возможные меры, где это уместно, имеющие отношение к осуществлению Конвенции

19. С учетом важности укрепления международного доверия к полному осуществлению Конвенции государства-участники рассмотрели ряд возможных подходов к демонстрации соблюдения ими обязательств по осуществлению Конвенции на национальном уровне, включая:

a) недискриминационное, юридически обязывающее соглашение, в том числе по проверке, охватывающее все статьи Конвенции на сбалансированной и всеобъемлющей основе;

b) подробную ежегодную или периодическую отчетность по осуществлению на национальном уровне;

- с) предоставление информации и регулярных обновлений в базу данных о национальном осуществлении, находящуюся в ведении Группы имплементационной поддержки, и Комитету по резолюции 1540 Совета Безопасности;
- д) процессы добровольных коллегиальных обзоров по осуществлению на национальном уровне или по оценке соблюдения;
- е) прием посещений на объектах системы биозащиты или других объектах в целях создания атмосферы открытости и сотрудничества в области национальной биозащиты;
- ф) проведение национальных конференций по вопросам биозащиты с открытым доступом для представителей всех государств-участников;
- г) более эффективное и более систематическое использование мер укрепления доверия;
- h) механизм для систематического обзора актуальных достижений в области науки и технологии и оценки их позитивного и/или негативного воздействия на соблюдение, осуществление на национальном уровне, расследования в случаях предполагаемого применения и т.д.

IV. Пути обеспечения более полного участия в мерах укрепления доверия (МД)

20. С учетом важности обмена информацией среди государств-участников по линии МД и в свете того, что он обеспечивает транспарентность и укрепляет доверие среди государств-участников, государствам-участникам следует:

- а) демонстрировать актуальность и ясность цели МД и повышать осведомленность об их полезности и функционировании;
- б) запрашивать у государств-участников, не участвующих в процессе МД на регулярной основе, информацию о конкретных причинах их неучастия;
- с) рассмотреть вопрос о том, какие изменения в концепции и функционировании процесса МД могли бы быть приняты на восьмой обзорной Конференции для обеспечения того, чтобы эти меры были полезными, актуальными и эффективными.

21. С учетом необходимости обеспечения более полного участия в МД и тех технических трудностей, с которыми сталкиваются некоторые государства-участники в составлении полных и своевременных сводок по МД, государствам-участникам следует работать над тем, чтобы найти способы для расширения участия, в том числе посредством:

- а) разработки простой в использовании электронной платформы по МД, которая облегчила бы представление, поиск и анализ информации по МД со стороны государств-участников;
- б) стимулирования государств-участников, которые еще не представляют сводки по МД или делают это лишь периодически, к тому, чтобы они сообщали о своих конкретных потребностях в помощи;
- с) изучения финансовой и технической осуществимости, преимуществ и последствий использования различных средств для обеспечения нали-

чия представлений по МД на большем числе языков Организации Объединенных Наций;

d) проведения региональных семинаров и рабочих совещаний в целях повышения осведомленности о МД и предоставления государствам-участникам возможности сообщить об имеющихся у них трудностях и потребностях в помощи;

e) поощрения двустороннего сотрудничества в области МД и предоставления помощи на основе использования списка национальных контактных пунктов, имеющегося на веб-сайте ГИП;

f) рассмотрения поэтапного подхода к участию в процессе МД, который предполагает, что государства-участники представляют формы МД по отдельности или одну за другой по мере сбора информации.
